



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ו ע"א

פרשת שמות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

היום.

תרגום לעברית

רבי חייא היה יושב לפני רבי שמעון, אמר לו, מה ראית התורה למנות את בני יעקב, שהם שנים עשר בתחלה, ואחר כך שבעים, שכתוב כל הנפש לבית יעקב הבא מצימה שבעים. ומה הטעם שבעים ולא יותר? אמר לו, כנגד שבעים אמות שהם בעולם, והם היו אמה יחידה כנגד כלם. ועוד אמר לו, בא ראה, מפתחות שמאירים (שרים) ענפים יושבים במסעיהם (בצלם), ממנים על שבעים עמים, יוצאים מתריסר חקיקות וקשורים שמסתובבים במסעותיהם במשקל לארבע רוחות העולם. זהו שכתוב (דברים לב) יצב גבלת עמים למספר בני ישראל. והינו שכתוב (זכריה ב) כי בארבע רוחות השמים פרשתי אתכם, להראות שהם עומדים בשביל ישראל. בארבע לא נאמר, אלא בארבע. כמו שאי אפשר לעולם בלי ארבע רוחות, כך אי אפשר לעולם בלי ישראל. ויקם מלך חדש. רבי אבא פתח, (ישעיה לב) אשריכם זרעי על כל מים משלחי רגל השור והחמור. אשריהם ישראל שהקדוש ברוך הוא התרצה בהם מכל

שָׁאֵר הָעַמִּים וְקָרַב אוֹתָם אֵלָיו, שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים יד) וּבָרַךְ בְּחֵר ה' לְהִיּוֹת לוֹ לְעַם סִגְלָהּ וְגו', וְכָתוֹב כִּי חָלַק ה' עִמּוֹ יַעֲקֹב חֶבְל נַחֲלָתוֹ. יִשְׂרָאֵל נִדְבָקִים בְּקִדּוּשׁ - בְּרוּךְ - הוּא, שְׁכָתוֹב וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בָּהּ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלָכֶם הַיּוֹם.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא זַכָּאִין אֵינּוֹן קָמִיָּה, בְּגִין דְּאֵינּוֹן זִרְעִין עַל כָּל מַיִם. מַאי עַל כָּל מַיִם. דְּזִרְעִין לְצִדְקָה. וּמֵאֵן דְּזִרְע לְצִדְקָה, כְּתִיב בֵּיה (תהלים נ"ז) (הדא הוא דכתיב, (תהלים כ"ח) כִּי גָדוֹל עַד שָׁמַיִם עַל כָּל מַיִם) אֵיהּ הָיִי, וּמֵאֵן אֵיהּ מַעַל שָׁמַיִם. (ויקרא ט"ז ע"א ס"ד ב') דָּא עֲלָמָא דְּאֵתִי. וְיִשְׂרָאֵל זִרְעִי זִרְעָא עַל כָּל מַיִם.

תרגום לעברית

וְלָכֵן זַכָּאִים הֵם לְפָנָיו, מִשּׁוּם שֶׁהֵם זֹרְעִים עַל כָּל מַיִם. מַה זֶה עַל כָּל מַיִם? שְׁזֹרְעִים לְצִדְקָה, וּמִי שְׁזֹרַע לְצִדְקָה, כְּתוֹב בּוֹ (תהלים נז) [זהו שכתוב כי גדל עד שמים. על כל מים, זהו שכתוב] (שם קח) כִּי גָדוֹל מַעַל שָׁמַיִם חֲסָדָךְ. מַעַל שָׁמַיִם, עַל כָּל מַיִם הוּא הִיָּה, וּמִי הוּא מַעַל שָׁמַיִם? זֶה עוֹלָם הַבָּא, וְיִשְׂרָאֵל זֹרְעִים עַל כָּל מַיִם.

טקסט הזוהר

בְּסִפְרָא דְּרַב יִיבָא סָבָא הָכִי אָמַר, כְּתִיב (דְּנִיָּאל ד') בְּגִזְרַת עִירִין פְּתִגְמָא וּמֵאֵמַר קִדְּיָשִׁין שְׁאֵלְתָא, כָּל דִּינִין דְּהָאִי עֲלָמָא, וְכָל גִּזְרִין, וְכָל שְׁאֵלְתִין, כְּלָהּ קִיָּמִי בְּחַד הֵיכְלָא, דְּתַמָּן ע"ב סְנֵהֲדָרִין מְעִינִין בְּדִינִין דְּעֲלָמָא. וְהָהוּא הֵיכְלָא אֲקָרִי הֵיכָל (פְּקוּדֵי רַנ"א ע"א) זְכוּתָא, בְּגִין, דְּכַד דִּינִין דִּינָא, מְהַפְּכִין בְּזְכוּתָא דְּבַר נָשׁ בְּקִדְמִיתָא.

תרגום לעברית

בְּסִפְרוֹ שֶׁל רַב יִיבָא סָבָא כֵּךְ אָמַר, כְּתוֹב (דְּנִיָּאל ד) בְּגִזְרַת מְלָאכִים דְּבַר, וּמֵאֵמַר קִדּוּשִׁים שְׁאֵלָה. כָּל דִּינֵי הָעוֹלָם הֵזֶה וְכָל הַגִּזְרוֹת וְכָל הַבְּקָשׁוֹת, כָּלָם עוֹמְדִים בְּהֵיכָל אֶחָד שֶׁשֵּׁם שְׁבָעִים וּשְׁנַיִם סְנֵהֲדָרִין מְעִינִים בְּדִינֵי הָעוֹלָם, וְאוֹתוֹ הֵיכָל נִקְרָא הֵיכָל

הזכות, משום ששדגנים דין, מהפכים בזכות האדם בראשונה.

טקסט הזהיר

מה דלאו הכי, בדרגת דההוא סטרא אחרא, דתמן איהו אַתר דאקרי (רס"ה א')
חוב"ה, בגין דכל עובדוי דההוא אַתר, דנחש אשת זנונים, לא איהו אלא למִהפכא
בחובה דבר נש, ולמלשן עבדא למאריה.

תרגום לעברית

מה שאין כן בדרגת אותו הצד האחר, ששם הוא מקום שנקרא חוב"ה, משום שכל
מעשי אותו המקום של נחש אשת זנונים אינו אלא להפוך בחטאו של האדם, ולהלשין
עבד לאדונו.

טקסט הזהיר

אינון דהיכלא דזכותא, אקרון מים מתוקים, מים צלולים. אינון דהיכלא דחובה, אקרון
מיין מריין, (במדבר ה') מי המרים המארים. בההוא היכלא דזכותא, לא קיימי אלין
תלת (בראשית קפ"א א'): בני, חיי, ומזוני. ולא בבההוא אַתר (רס"ו א') דחובה, לא
במים מתיקן וצלילן, ולא במים מריין מלטטין.

תרגום לעברית

אותם של היכל הזכות נקראים מים מתוקים, מים צלולים. אותם של היכל החובה
נקראים מים מריים, (במדבר ה) מי המרים המארים. באותו היכל הזכות לא עומדים
שלושת אלה: בנים, חיים ומזונות. ולא באותו מקום של חובה, ולא במים מתוקים
וצלולים, ולא במים מריים מא ררים.

וְעַל דָּא, יִשְׂרָאֵל זִרְעֵי עַל כָּל מַיִם, זִרְעָא קֳדִישָׁא דְאֻלִּידוּ עַל כָּל מַיִם, אִיהוּ, דְּהָא לָאוּ
נִכּוֹן זִרְעָא דִּילָהוֹן אֱלָא לְעִילָא. וְעַל דָּא אוֹקְמוּהָ מְכַל מְקוֹם, בְּנֵי חַיִּי וּמְזוֹנֵי, לָאוּ
בְּזִכּוּתָא תִּלְיָא מִלְתָּא, אֱלָא בְּמִזְלָא קֳדִישָׁא תִּלְיָא מִלְתָּא, וְאַתָּר דָּא עַל כָּל מַיָּא אִיהוּ.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה יִשְׂרָאֵל זִרְעִים עַל כָּל מַיִם, זֶרַע קָדוֹשׁ שֶׁהוֹלִידוּ עַל כָּל מַיִם הוּא, שֶׁהָרִי לֹא נִכּוֹן
זֶרַע שֶׁלָּהֶם אֱלָא לְמַעַלָּה. וְלִכּוֹן פִּרְשׁוּהָ בְּעִלֵּי הַמִּשְׁנָה, בְּנֵים חַיִּים וּמְזוֹנוֹת אֵין הַדְּבָר
תִּלּוּי בְּזִכּוּת, אֱלָא הַדְּבָר תִּלּוּי בְּמִזְלֵי הַקָּדוֹשׁ, וּמְקוֹם זֶה הוּא עַל כָּל מַיִם.

טקסט הזוהר

מִשְׁלַחֵי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר, דְּלֹא אֵית לוֹן בְּהֵהוּא סִטְרָא בִּישָׁא כָּלוּם, וּמִשְׁדָּרֵן מִנִּיָּהוּ
כָּל חוֹלְקִין בִּישִׁין, וּמִתְדַבְּקִין בְּהֵהוּא סִטְרָא טָבָא, דְּכָל קָדוֹשִׁין (כְּרַאשִׁית קַס'ו' ב')
עֲלָאִין, שׁוֹר וְחֲמוֹר כַּד מְזִדְּוֹגֵן כַּחַדָּא, תִּרְיִן פִּגְעִין בִּישִׁין אֵינוֹן לְעֵלְמָא. שׁוֹר: סִטְרָא
דְּדִינָא קִשְׁיָא אִיהוּ, וְאַתְדַבְּקוּתָא דְסִטְרָא קֳדִישָׁא אִיהוּ. חֲמוֹר: כַּד אֲזִדְּוֹג בְּהִדְיָה, דְּאִיהוּ
מִסִּטְרָא אַחֲרָא, תִּרְיִן פִּגְעִין בִּישִׁין אֵינוֹן לְעֵלְמָא.

תרגום לעברית

מִשְׁלַחֵי רֶגֶל הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר, שְׁאִין לָהֶם בָּאוֹתוֹ צַד הָרַע כָּלוּם, וְשׁוֹלְחִים מֵהֶם כָּל
הַחֲלָקִים הָרָעִים, וְנִדְבָקִים בָּאוֹתוֹ הַצַּד הַטּוֹב שֶׁל כָּל הַקְּדוּשׁוֹת הָעֲלִיוֹנוֹת. שׁוֹר וְחֲמוֹר
כַּאֲשֶׁר הֵם מְזִדְּוִגִים כְּאַחַד, הֵם שְׁנֵי פִגְעִים רָעִים לְעוֹלָם. שׁוֹר הוּא צַד הַדִּין הַקָּשָׁה, וְהוּא
נִדְבֵק בְּצַד הַקְּדוּשָׁה. הַחֲמוֹר, כְּשֶׁמְזִדְּוֹג עִמּוֹ, שֶׁהוּא מְצַד הָאֲחֵר, הֵם שְׁנֵי פִגְעִים רָעִים
לְעוֹלָם.

ועל דא, שמעון תוקפא דדינא קשיא הוה ביה, וכד מזדווגן כחדא, לא יכיל עלמא למספל, ובגין כך, (דברים כ"ב) לא תחרוש בשור ובחמור יחדו. ועל דא, שדר יעקב לעשו מלה דא, דכתיב, (בראשית ל"ב) ויהי לי שור וחמור. ואי לאו דמאידע יעקב גרמיה, דחילו סגיא נפל ביה בעשו.

תרגום לעברית

ועל זה שמעון היה תקף הדין הקשה, וכשמזדוג עם לוי כאחד, לא יכול העולם לספל, ומשום כך (דברים כב) לא תחרש בשור ובחמור יחדו. ועל זה שלח יעקב לעשו דבר זה, שכתוב (בראשית לב) ויהי לי שור וחמור. ואם יעקב לא הנמיה עצמו, פחד רב היה נופל על עשו.

טקסט הזוהר

ויקם מלך חדש על מצרים. בספרא דרב המנונא סבא הכי אתמר, מאי דכתיב ויקם מלך חדש על מצרים, תא חזי, כל עמין דעלמא, וכל מלכין דעלמא, לא אתתקפו בשולטניהון, אלא בגיניהון דישראל, מצרים לא הוו שלטין על כל עלמא, עד דאתו ישראל, ועאלו תמן בגלותא, כדין אתתקפו על שאר (בשלח ע"ט א') עמין דעלמא. בכל לא אתתקפו על כל עמין דעלמא, אלא בגין דישראל דלהוין בגלותהון. אדום לא אתתקפו על כל עמין דעלמא אלא בגיניהון דישראל, דלהוין בגלותהון. דהא עמין אלין בשפלותא הוו בשאר עמין, ומאיכין הוו מכלהו, ובגין ישראל אתתקפו.

תרגום לעברית

ויקם מלך חדש על מצרים. בספרו של רב המנונא סבא כך נאמר, מהו שכתוב ויקם מלך חדש על מצרים? בא וראה, כל עמי העולם וכל מלכי העולם לא התחזקו בשלטונם אלא בשביל ישראל. מצרים לא היו שולטים על העולם עד שבאו ישראל ונכנסו שם לגלות, אז התחזקו על שאר עמי העולם. בכל לא התחזקו על כל עמי

הָעוֹלָם אֵלֶּא בְּשִׁבִּיל שִׁישְׁרָאֵל יִהְיוּ בְּגִלוֹת שְׁלָהֶם. אָדוֹם לֹא הִתְחַזְקוּ עַל כָּל עַמֵּי הָעוֹלָם
אֵלֶּא מִשּׁוֹם שִׁישְׁרָאֵל יִהְיוּ בְּגִלוֹת שְׁלָהֶם. שְׁהָרֵי עַמִּים אֵלֶּוּ הָיוּ בְּשִׁפְלוֹת בְּשָׂאֵר הָעַמִּים,
וּנְמוּכִים הָיוּ מִכָּלֶם, וּבְגִלָּל יִשְׁרָאֵל הִתְחַזְקוּ.

טקסט הזוהר

מִצְרִים: דְּכַתִּיב, (שְׁמוֹת כ') מִבֵּית עֲבָדִים. עֲבָדִים אֶקְרוֹן מִמֶּשׁ, דִּהָא (שְׁמוֹת י"ז ע"א)
מִצְרִים בְּשִׁפְלוֹתָא דְשָׂאֵר עַמִּין הָווּ. בְּכָל: דְּכַתִּיב, (יִשְׁעִיָּה כ"ג) הֵן אֶרֶץ פְּשָׁדִים זֶה הָעָם
לֹא הָיָה. אָדוֹם: דְּכַתִּיב, (עֲבַדְיָה א') הִנֵּה קִטָּן נִתְתִּיף בְּגוֹיִם כְּזוֹי אֶתָּה מָאֵד.

תרגום לעברית

מִצְרִים - שְׁכָתוֹב (שְׁמוֹת כ) מִבֵּית עֲבָדִים. עֲבָדִים מִמֶּשׁ נִקְרָאוּ, שְׁהָרֵי מִצְרִים הָיוּ
בְּשִׁפְלוֹת שֶׁל שָׂאֵר הָעַמִּים. בְּכָל - שְׁכָתוֹב (יִשְׁעִיָּה כג) הֵן אֶרֶץ פְּשָׁדִים זֶה הָעָם לֹא הָיָה.
אָדוֹם - שְׁכָתוֹב (עֲבַדְיָה א) הִנֵּה קִטָּן נִתְתִּיף בְּגוֹיִם כְּזוֹי אֶתָּה מָאֵד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (וע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְכִלְהוּ לָא נָטְלוּ תוֹקְפָא אֵלֶּא בְּגִינְיָהוֹן דִּישְׁרָאֵל. דְּכַד יִשְׁרָאֵל בְּגִלוֹתָהוֹן מִיד מִתְתַּקְפִּי
עַל כָּל שָׂאֵר עַמִּין דְּעִלְמָא. מֵאִי טַעְמָא, בְּגִין דִּישְׁרָאֵל אֵינּוֹן בְּלַחוּדִיָּהוּ, לְקַבֵּל כָּל (ט"ז
א') עַמִּין דְּעִלְמָא. כִּד עָאֵלוּ יִשְׁרָאֵל בְּגִלוֹתָא דְּמִצְרַיִם, מִיד הָוָה קִימָה לְמִצְרַיִם, וְאַתְתַּקַּף
שׁוֹלְטָנוּתָא דְלָהוֹן לְעִילָא עַל כָּל שָׂאֵר עַמִּין, דְּכַתִּיב וַיָּקָם מֶלֶךְ חָדָשׁ עַל מִצְרַיִם, וַיָּקָם:
קִימָה הָוָה לוֹן, דְּאַתְתַּקַּף וַקָּם הָהוּא מְמַנָּא שׁוֹלְטָנָא דְּמִצְרַיִם, וְאַתְיָהִיב לִיָּה תוֹקְפָא
וְשׁוֹלְטָנוּתָא, עַל כָּל מְמַנָּן דְּשָׂאֵר עַמִּין דִּהָא בְּקִדְמִיתָא אִית שׁוֹלְטָנוּתָא לְהָהוּא מְמַנָּא
דְּלְעִילָא, וּלְכַתֵּר לְעַמָּא דִּילִיָּה

וְכֻלָּם לֹא נָטְלוּ תִקְוָה אֲלָא בְּגִלְלֵי יִשְׂרָאֵל. שְׂפָשְׁפִישְׁרָאֵל בְּגִלּוֹת שְׁלָהֶם, מִיַּד מִתְחַזְּקִים עַל כָּל שְׂאֵר הָעַמִּים שְׂפָעוּלָם, מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שְׂיִשְׁרָאֵל הֵם לְבָדֵם כְּנָגֵד כָּל עַמֵּי הָעוֹלָם. כְּשֶׁנִּכְנְסוּ יִשְׂרָאֵל לְגִלּוֹת מִצְרַיִם, מִיַּד הָיְתָה קִימָה לְמִצְרַיִם, וְהִתְחַזַּק שְׁלִטוֹנָם מֵעַל כָּל שְׂאֵר הָעַמִּים, שְׂפָתוֹב וַיָּקָם מֶלֶךְ חֲדָשׁ עַל מִצְרַיִם. וַיָּקָם - קִימָה הָיְתָה לָהֶם, שְׁהִתְחַזַּק וְקָם אוֹתוֹ מִמֶּנָּה הַשְׁלִטוֹן שֶׁל מִצְרַיִם, וְנִתְּנָה לוֹ תִקְוָה וְשְׁלִטוֹן עַל כָּל מִמְּנֵי שְׂאֵר הָעַמִּים, שְׁהָרִי בְּרֵאשׁוֹנָה יֵשׁ שְׁלִטוֹן לְאוֹתוֹ הַמִּמְּנָה שְׁלִמְעֵלָה, וְאַחֵר כֹּה לָעַם שְׁלוֹ שְׁלִמְטָה. וּמִשּׁוֹם כֹּה וַיָּקָם מֶלֶךְ חֲדָשׁ עַל מִצְרַיִם. וְהוּא הַמִּמְּנָה שְׁלָהֶם, חֲדָשׁ הָיָה, שְׁעַד הַיּוֹם הַזֶּה לֹא הָיָה לוֹ שְׁלִטוֹן עַל שְׂאֵר הָעַמִּים, וְעַכְשָׁיו הוּקָם לְשִׁלְטַן עַל כָּל שְׂאֵר עַמֵּי הָעוֹלָם, וְאִזּוֹ הִתְקַיָּם (מִשְׁלִי ל) תַּחַת שְׁלוֹשׁ רִגְזָה אֶרֶץ, תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.